

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1080 (7/2021)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi,
realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Konversacia Rondo de IEJ	2
- Tradukkonkursoj de IEF	2
- Nova servo de hVortaro	4
- Semajno de Internacia Amikeco	5
- Scivolemo	5
- Eh, tio ne okazus, se oni uzus esperanton.....	5
- Pillole di Salvezza 1080: Mór Jókai	6

KONVERSACIA RONDO DE IEJ!

KONVERSACIA RONDO
de Itala Esperantista Junularo



kun amika partopreno de Oscar Hughes!

25-an de Februaro 2021, 21:00 GMT+1

<http://iej.esperanto.it>

La Gioventù Esperantista Italiana organizza una serie di incontri virtuali di conversazione, a cadenza mensile, per dare la possibilità a chi oggi si avvicina alla lingua esperanto di praticarla attivamente e di conoscere coetanei, dal resto d'Italia e del mondo, accomunati dallo stesso interesse per la lingua internazionale; nonché per dare la possibilità a chi già da tempo frequenta il movimento di rivedersi, sia pure virtualmente, e scambiare quattro chiacchiere insieme! Giovani di tutto il mondo, partecipate! Per ricevere il link all'evento Zoom, clicca qui: urly.it/3bcty

La Itala Esperantista Junularo organizas serion da ĉiumonataj interretaj konversaciaj rondoj, por doni la eblecon al tiuj, kiuj ĵus alproksimiĝis al Esperanto, aktive praktiki ĉi tiun lingvon kaj ekkoni samaĝulojn, el la ceteraj partoj de Italujo kaj de la mondo, kunigitajn de la sama intereso pri la internacia lingvo; kaj por doni la eblecon al tiuj, kiuj jam de pli longa tempo estas parto de la movado, revidi unu la alian, kvankam virtuale, kaj iom klaĉi kune! Junuloj el la tuta mondo, partoprenu! Por ricevi la ligilon al la Zoom-evento, alklaku ĉi tie: urly.it/3bcty

TRADUKKKONKURSOJ DE IEF

La tradukkkonkursoj de IEF atendas pliajn viajn verkojn! Jen la regularoj de la du Konkursoj, kaj atentu la limdatojn!.

Regolamento concorso letterario

Itala Esperanto-Federacio organizas literaturan tradukkonkurson de la itala al Esperanto.

La konkurso konsistas el du branĉoj,

poezio: maksimuma longo ne fiksita;

prozo: (rakonto, novelo) maksimuma longo 13.000 tajperoj.

La komisiono povos asigni ĝis tri premiojn por ĉiu branĉo. Ĉiu persono rajtas konkursi por ĉiu branĉo per maksimume tri verkoj, kies tradukoj devas esti neniam antaŭe eldonitaj per ajna komunikilo (prese, rete, lege, bloge, ktp). Ne eblas partopreni per traduko de propraj verkoj, ankaŭ se la itala originalo estas eldonita. La gajnintoj de la unua premio ne rajtas partopreni en la konkurso en la sama branĉo dum la sekvaj tri jaroj.

La konkursaĵojn, kune kun la originaloj, oni sendu al la sekretario, Ivan Orsini, prefere per retmesaĝo, al la adreso concorso@esperanto.it indikante la branĉon, la elektitan pseŭdonimon kaj la efektivan nomon kaj adreson. Se tio ne eblas, oni sendu ilin papere al la adreso

Federazione Esperantista Italiana, via Villoresi 38, 20143 Milano, Italia,

indikante sur la koverto "literatura konkurso" kaj enmetante la kontribuaĵo(j)n kaj la originala(j)n tradukita(j)n verko(j)n sen ajna indiko kaj notante en aparta folio ĉiujn necesajn indikojn kiel supre.

Premioj: la gajnintoj de la unua premio de la du branĉoj ricevos akvaforton originale verkitan por la premio Zamenhof, por la aliaj la premio konsistos el esperantlingvaj libroj. La unua premio en la branĉo "poezio" havas titolon "Gaudenzio Pisoni"; la unua premio en la branĉo prozo havas titolon "Lina Gabrielli". La disdono de la premioj okazos dum la koncerna kongresa programero; se premiito ne ĉeestos ĝin, tiu estos kontaktata pri la livero.

Limdato por la sendado estas la 30-a de aprilo de la koncerna jaro.

Juĝkomisiono: prezidanto: Michela Lipari, sekretario: Ivan Orsini; por branĉo poezio: Giulio Cappa, Tiberio Madonna, Nicolino Rossi; por branĉo prozo: Gabriele Aquilina, Valerio Dalla, Norberto Saletti.

La sekretario informos ĝis la 1-a de aŭgusto la gajnintojn pri la premio.

La partoprenantoj cedas senpage al IEF por la unua jaro la rajton je unua publikigo.

Por **pliaj informoj** : concorso@esperanto.it

FEI, concorso, via Villoresi 38, 20143 Milano, Italia

Regularo konkurso Ĝanfranko

Itala Esperanto-Federacio, por omaĝi Gianfranco Molle, la plej faman italan kantiston, tutmonde konatan, animon de "Muzika Kulturo", decidis organizi konkurson pri kanzonoj originale verkitaj en Esperanto. La komisiono povos asigni ĝis tri premiojn. La rezultoj estos anoncitaj enkadre de la itala kongreso de Esperanto, dum specifa programero. Ĉiu persono rajtas konkursi per maksimume tri verkoj, kiuj devas esti neniam antaŭe eldonitaj per ajna komunikilo (prese, rete, lege, bloge, ktp). Maksimuma daŭro de kanzono estas 5 minutoj. La gajnintoj de la unua premio ne rajtas partopreni en la konkurso dum la sekvaj tri jaroj.

La konkursaĵojn oni sendu al la sekretario, Ivan Orsini, per retmesaĝo, al la adreso concorso@esperanto.it indikante la elektitan pseŭdonimon kaj la efektivan nomon kaj adreson; ili estu kantitaj kaj luditaj en aŭda formato mp3 aŭ ogg, kaj skribitaj (nur vortoj, eventuale kun akordoj) en teksta formato doc aŭ odt.

Premioj: la gajninto de la unua premio, premio Ĝanfranko, ricevos monpremion de 250,00 eŭroj, por la aliaj la premio konsistos el esperantlingvaj KD-oj.

Limdato por la sendado estas la 30-a de majo de la koncerna jaro.

Juĝkomisiono: prezidanto: Michela Lipari, sekretario Ivan Orsini, juĝantoj: Giulio Cappa, Marcella Fasani, Bertilo Wennergren. La sekretario informos ĝis la 1-a de aŭgusto la gajnintojn pri la premio.

La partoprenantoj cedas senpage al IEF por la unua jaro la rajton je unua publikigo.

Por **pliaj informoj** : concorso@esperanto.it

FEI, concorso, via Villoresi 38, 20143 Milano, Italia

NOVA SERVO DE hVORTARO

hVortaro responde per le rime: da qualche giorno è attiva una nuova funzione su hVortaro, il grande vocabolario italiano ⇌ esperanto basato sull'opera di Carlo Minnaja. Si tratta della possibilità di trovare tutte i termini, in italiano ed esperanto, che rimano con il termine cercato (con un solo limite: almeno le ultime 4 lettere di entrambi i termini devono essere identiche). Un utile strumento quindi per chi si diletta nel comporre o tradurre poesie, canzoni ecc.

Con l'occasione, sono inoltre stati ampliati gli archivi dei sinonimi (ora circa 390.000) e dei contrari (circa 80.000), per proporre sempre più informazioni a tutti gli utenti.

Buone ricerche con hVortaro!

SEMAJNO DE INTERNACIA AMIKECO

SEMAJNO DE INTERNACIA AMIKECO '21

MERKREDO, LA 24-an DE FEBRUARO 2021
JE LA 18-a (UTC+1) HORO ĈE LA PLATFORMO ZOOM

PROGRAMO:
Edvige Ackermann: Semajno de Internacia Amikeco (historiaj fonoj kaj praktika apliko)
Elda Doerfler: Vojaĝo en la tempo per poŝtkartoj kaj glumarkoj
Markus Gabor: Amikeco, poezio, tradicioj inter Hungario kaj Azio
Marija Belošević: Kroatio de via okulo (prezento de la rezultoj de la fotokonkurso)

Aliĝo ĉe la organizantoj:
Kroata Esperantista-Uniĝo: hes.keu@gmail.com
Triesta Esperanto-Asocio: nored@tiscali.it



Aliĝu pere de Zoom Meeting <http://bit.ly/3biCVmU>

Aŭ [Join a Meeting - Zoom](#)

Meeting ID: 823 0980 3174

Passcode: SIA2021

SCIVOLEMO

Esperanto havas grandan historion kiam temas pri literaturo, lingvaj debatoj, socia agado: kiam temas pri scienco, ne tro abundas la esploroj. Jen bela kanalo de YouTube ĝuste pri tio, kun multaj filmetoj pri diversaj sciencaj temoj, parolataj en esperanto: ĝuu ilin!

<https://www.youtube.com/channel/UCJy1LAuTnZjrov6QFWSagug>

EH, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON

Mi estas el Bolonjo, kaj, kiel miaj samurbanoj, koleretas (eŭfemisme dirite) kiam oni parolas pri "Spaghetti alla Bolognese" (spagetoj kun bolonjo-stila saŭco). Klopodu diveni kion ni, bolonjanoj, povas opinii pri tiaj "manĝaĵoj"...



PILLOLE DI SALVEZZA 1080: MÓR JÓKAI

Il 18 febbraio è l'anniversario della nascita (nel 1825) dello scrittore e patriota ungherese (nato in una città che oggi si chiama Komárno e parzialmente appartiene alla Slovacchia) Móric Jókai de Ásva, conosciuto come Mór Jókai, in Esperanto Maŭro Jókai (1825-1904),

it.wikipedia.org/wiki/M%C3%B3r_J%C3%B3kai famoso per romanzi tradotti in molte lingue. Numerose sue opere sono state tradotte in Esperanto; all'elenco di Wikipedia aggiungiamo:

- "Vivo ĉe la Tibisko", trad. Adolf Altemburger, Espero katolika 1906-27;
- "Mortfrostita infano", trad. B. Mandel, Itala Esperanta Revuo 1926-12 (dicembre 1926), p. 227-228.

Inoltre, segnaliamo questo collegamento:

www.autodidactproject.org/other/HA1933/jokai05_sep.html

Allegiamo un annullo speciale cecoslovacco del 17 febbraio 1975 per il 150° anniversario della nascita di Mór Jókai.

